







## 保育所での会話集（日本語・英語）

生活 Nursery School Life		
1	<p>着替えがなかったので、 保育所の服を貸しました。 貸した服は洗濯をして 返してください。</p> 	<p>We have lent your child a change of clothes since he/she had no spare ones. Please return the clothes after washing them.</p>
2	<p>（タオル・紙パンツ・布パンツ）を 貸しました。 新品の物で返してください。</p>	<p>We have lent your child (a towel • paper diaper • cloth diaper). Please buy a new one and return it to us.</p>
3	<p>（着替え・ビニール袋）がありません。 新しいものを持ってきてください。</p>	<p>Your child has no (change of clothes • plastic bags). Please prepare some ready for use.</p>
4	<p>もう少し（大きい・小さい）サイズに してください。</p>	<p>Please bring a (larger • smaller) size.</p>
5	<p>保育所で（ままごと・粘土遊び・お絵かき） をして遊びました。</p>	<p>Your child played (house•with clay•drew pictures) today.</p>
6	<p>持ち物には名前を書いてください。</p> 	<p>Please put your child' s name on his/her belongings</p>
7	<p>（コップ・バスタオル）は毎日持ち帰って、 洗ってください。</p>	<p>Please take his/her (cup • bath towel) home every day and wash it at home.</p>

体調・ケガ Physical Condition • Injuries		
1	<p>うんちがゆるめ（軟便）でした。 下痢をしました。</p> 	<p>Your child has loose stools. Your child has diarrhea.</p>
2	<p>吐きました。</p>	<p>Your child vomited.</p>
3	<p>熱があります。</p>	<p>Your child has a fever.</p>
4	<p>咳がたくさん出ていました。 鼻水がたくさん出ていました。</p>	<p>Your child has coughed a lot. Your child has a very runny nose.</p>
5	<p>疲れた様子でゴロゴロしていました。</p>	<p>Your child looked tired and was lying around in the room.</p>
6	<p>体に発疹が出来ました。</p>	<p>Your child has a rash on his/her body.</p>

7	蚊に（腕・脚）を刺されました。 	Your child has been bitten by a mosquito on his/her (arm • leg) .
8	（お尻・腕・脚）を痒がっていました。	Your child appears to have itchy (buttocks • arms • legs) .
9	転んで（膝・手）をすりむきました。	Your child fell over and has skinned his/her (knee • hand).
10	（ ）に（腕・脚・頭）をぶつけました。	Your child hit his/her (arm • leg • head) on ( ) .
11	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 友だちに（腕・手・指）を噛まれました。</li> <li>• 友だちの（腕・手）に噛みつきました。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Your child had his/her (arm • hand • finger) bitten by his/her friend.</li> <li>• Your child has bitten his/her friend' s (arm • hand) .</li> </ul>
12	熱が出たので、迎えにきてください。 	Your child has a fever now. Please pick him/her up.
13	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 患部を冷やしました。</li> <li>• 薬をつけました。</li> <li>• 絆創膏をつけました。</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• We have cooled down the affected area.</li> <li>• We have applied medicine on the affected area.</li> <li>• We have applied an adhesive bandage on the affected area.</li> </ul>
14	家でも（体調・ケガ）の様子を見てください。	Please keep an eye on your child' s (physical condition • injuries) at home too.
15	病院に行った方がよいと思います。	We recommend you take your child to a hospital.
16	病院へ行きましたか？	Did you take your child to a hospital?
17	薬は飲んでいますか？	Is your child taking medicine?
18	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 薬はどのように飲ませていきますか？</li> <li>• 水で溶きますか？</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• How do you give your child medicine?</li> <li>• Do you dissolve it in water?</li> </ul>
19	保育所で（感染性胃腸炎・インフルエンザ）が流行っています。	(Influenza • infectious) gastroenteritis is going around in this nursery school at present.

20	体調に変化があったら、知らせてください。	If there is any change in your child' s physical condition, please let us know.
21	感染性の病気の際は、 お医者さんに 保育所に行ってよいか 確認してください。	 If your child has an infectious disease, please follow the doctor' s instructions with regard to whether he/she can come to the nursery school.

### お知らせ・お願い Information・Request

1	( )日までに、エプロン/衣装を持ってきてください。	Please bring an apron/costume by ( ).
2	主食費を払ってください。	Please pay staple food expenses.
3	明日は( )があります。	We will have a/an ( ) tomorrow.
	入所式	Entrance ceremony
	発表会	Performance day
	収穫祭	Harvest festival
	運動会	Sports day
	卒園式	Graduation ceremony
	修了式	End-of-year ceremony
	遠足	Excursion
	調理活動	Cooking activity
	畑づくり	Field cropping
4	明日は祝日なので、保育所はお休みです	Due to a national holiday, the nursery school will be closed tomorrow.
5	12/28~1/3は年末年始のお休みです。	Due to the year-end and New Year holidays, the school will be closed between Dec. 28 and Jan. 3.
6	書類は( )日までに、書いて持ってきてください。	Please fill in the form and bring it back by ( ).
7	お休みする時は、保育所に連絡してください。	If your child is going to be absent from school, please let us know.
8	遅れて保育園に来るときは、連絡してください。	If your child is going to be late for school, please let us know too.

### 給食 School lunch




1	食べ物のアレルギーはありますか？	Does your child have any food allergies?
---	------------------	--

2	宗教上の理由などで、食事で気をつけることはありますか？	Does your child have any dietary restrictions for religious reasons?
3	おうちで（ ）を食べたことはありますか？	Has your child ever eaten ( ) at home?
4	保育所は、衛生上の理由でアルコール消毒を行っています。	We use disinfectant containing alcohol to disinfect hands for hygienic reasons.
5	宗教食専用の食器、器具はありませんので、消毒、洗浄をして使います。ご了承ください。	We do not have special eating and cooking utensils for religious diets, so we use disinfected and cleansed utensils. We appreciate your understanding.

### 地域の皆様へ For Children and Parents in this Community

1	参加するには、事前に申し込みが必要です。	You need to apply in advance to participate.
2	親子で一緒に遊んでください。	Please play together with your children.
3	遊びに来たとき、帰るときは事務所に声をかけてください。	When you come and leave here, please come to the office to let us know.

### その他 Others

1	保育所内では食べたり飲んだりは出来ません。 (アレルギーのお子さんがいるからです)	Eating and drinking are prohibited in the nursery school. (Because we have children with food allergies.)
2	健康保険証 	Health Insurance Card
3	母子手帳 	Maternal and Child Health Book
4	予防接種 	Vaccination
5	お休み（欠席）	Absence
6	平熱	Normal Body Temperature

作成：(公財) 仙台観光国際協会

Tel:022-268-6260 Fax:022-268-6252

協力：仙台市子供未来局幼稚園・保育部運営支援課